

English	Farsi (Persian)
<p>Summary of key changes to restrictions</p>	<p>خلاصه تغییرات کلیدی در محدودیت ها</p>
<p>In line with Stage 3, Step 3.1 of Canberra's Recovery Plan, minor and cautious changes are being made to the current COVID-19 restrictions in the ACT for some sectors that have been closed since March. Subject to a successful public health risk assessment (check point) on Thursday 6 August, the following changes will apply from 9am on Monday 10 August 2020.</p>	<p>مطابق با مرحله ۳، در مرحله ۳/۱ از برنامه بازیابی کانبرا، تغییرات جزئی و محتاطانه ای در مورد محدودیت های فعلی کووید-۱۹ در قلمروی پایتخت استرالیا (ACT) برای برخی از بخش هایی که از ماه مارچ بسته شده اند، به مرحله اجرا گذاشته می شود. با توجه به ارزیابی موفقیت آمیز خطرات مربوط به بهداشت عمومی (نقطه کنترل) در روز پنجشنبه ۶ آگوست، تغییرات زیر از ۹ صبح روز دوشنبه ۱۰ آگوست ۲۰۲۰ اعمال خواهند شد.</p>
<p>The following can open:</p>	<p>کسب و کارهای زیر می توانند باز کنند:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Food courts (dine-in) • Casinos and gaming in clubs • Steam-based services including saunas, steam rooms, steam cabinets and bathhouses • Strip clubs, brothels, escort agencies. 	<ul style="list-style-type: none"> • سالن های غذاخوری (خوردن غذا در داخل این اماکن) • کازینو ها و بازی ها در داخل باشگاه ها • خدمات مبتنی بر بخار شامل سونا، اتاق بخار، کابینت های بخار و حمام • استریپ کلاب ها، فاحشه خانه ها، آژانس های اسکورت.
<p>In addition, the following will apply:</p>	<p>علاوه بر آن موارد زیر به اجرا گذاشته خواهند شد:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Community sport activities can have a maximum of 100 spectators for each indoor and each outdoor space, where the one person per 4 square metre rule can be observed. This excludes staff and participants. • Bar, pubs and clubs are able to continue to serve alcohol to seated patrons, with no limit on the size of group bookings. • When gyms, health clubs and fitness facilities are unstaffed, a maximum of 25 patrons are permitted to be in the venue at any one time. 	<ul style="list-style-type: none"> • فعالیت های ورزشی اجتماعی می توانند پذیرای حداکثر ۱۰۰ تماشاگر در هر فضای سرپوشیده و هر فضای روباز باشند، جایی که قانون یک نفر در هر ۴ متر مربع را بتوان رعایت کرد. این، شامل کارکنان و شرکت کنندگان نمی شود. • کافه ها، بارها و کلوپ ها می توانند همچنان به سرو مشروبات الکلی برای مشتریانی که نشسته باشند ادامه دهند، بدون هر گونه محدودیتی در اندازه رزرو های گروهی. • هنگامی که سالن های بدن سازی، باشگاه های بهداشتی و مراکز تناسب اندام فاقد کارمند هستند، حداکثر ۲۵ مشتری مجاز هستند تا هر زمان در محل حضور داشته باشند.

<ul style="list-style-type: none"> All venues, facilities and businesses must clearly display occupancy allowance at entrance to each venue or space. Venues, facilities and businesses which can now reopen must develop and follow a COVID Safety Plan. 	<ul style="list-style-type: none"> کلیه سالن ها ، تسهیلات و مشاغل باید به طور واضح، تعداد مجاز خود را در محل ورودی هر مکان یا فضا به نمایش بگذارند. اماکن، تسهیلات و کسب و کارهایی که اکنون می توانند بازگشایی کنند باید یک برنامه ایمنی کووید تهیه کنند و از آن پیروی کنند.
<p>What stays the same</p>	<p>چه چیزی همچنان به قوت خود باقی خواهد ماند</p>
<p>All requirements under Step 2.2 remain in place, in particular:</p>	<p>کلیه الزامات مربوط به مرحله ۲/۲ همچنان به قوت خود باقی خواهند ماند. به ویژه:</p>
<ul style="list-style-type: none"> No limit on household visits. The limit on the number of people allowed at outdoor gatherings remains at 100 people. The current arrangements of one person per 4 square metres of usable space rule applies, up to 100 people in each indoor and each outdoor space. This excludes any staff on premises. 	<ul style="list-style-type: none"> هیچ محدودیتی برای بازدید از خانواده وجود ندارد. محدودیت تعداد افراد مجاز در گردهمایی ها در فضای باز همچنان ۱۰۰ نفر است. ترتیبات فعلی قانون یک نفر در هر ۴ متر مربع از فضای قابل استفاده به اجرا گذاشته می شود، حداکثر ۱۰۰ نفر در هر فضای سرپوشیده و هر فضای روباز. این شامل کارمندان آن محل نمی شود.
<p>We all need to continue to be responsible</p>	<p>همه ما باید همچنان مسئول باشیم</p>
<p>The requirements under the Public Health Directions are not just the responsibility of businesses - they extend to all Canberrans.</p>	<p>تحت دستورالعمل های بهداشت عمومی، این الزامات فقط شامل مشاغل نمی شود - آنها شامل کلیه ساکنان کانبرا می شود.</p>
<p>We must all be sensible when having people in our homes and put in place our own control measures. This includes knowing who is there and at what times, and downloading the COVIDSafe app.</p>	<p>همه ما وقتی در خانه های خود مهمان داریم باید مسئولانه عمل کنیم و اقدامات کنترلی خودمان را به اجرا بگذاریم. این شامل آن است که بدانیم چه کسی در چه زمانی در آنجا است و همچنین اپ COVIDSafe را دانلود کنیم.</p>
<p>Importantly, we must maintain our best lines of defence against the disease by physically distancing, practising good hand and respiratory hygiene, staying home if unwell and getting tested if you have symptoms.</p>	<p>نکته مهم این است که ما باید بهترین راهکارهای دفاعی را در برابر بیماری از طریق رعایت فاصله گیری فیزیکی و رعایت خوب بهداشت دست و تنفس به کار گیریم. اگر حالمان خوب نیست در خانه بمانیم و در صورت بروز علائم، آزمایش بدهیم.</p>

These principles have not changed and are the best way to keep our community safe and to prevent the spread of COVID-19.

این اصول تغییر نکرده و بهترین راه برای ایمن نگه داشتن جامعه و جلوگیری از شیوع کووید-۱۹ است.